



MANUALE D'USO

# UNI DISPOSABILE

Rivelatore monogas monouso

we watch gas where you can't

# CONTENUTI

|  |           |
|--|-----------|
| <b>LEGGERE PRIMA DI OPERARE</b>                                  | <b>3</b>  |
| <b>DESCRIZIONE</b>   | <b>3</b>  |
| <b>ATTENZIONE</b>  | <b>3</b>  |
| <b>SMALTIMENTO CORRETTO</b>                                      | <b>4</b>  |
| <b>1. PANORAMICA DEL PRODOTTO</b>                                | <b>5</b>  |
| <b>2. OPERAZIONE NORMALE</b>                                     | <b>6</b>  |
| 2.1 Accensione dell'unità  | <b>6</b>  |
| 2.2 Sequenza di riscaldamento                                    | <b>6</b>  |
| 2.3 Visualizzazione del tempo rimanente                          | <b>6</b>  |
| <b>3. ALLARMI</b>  | <b>6</b>  |
| 3.1 Test giornaliero dell'allarme (lampeggiante?)                | <b>6</b>  |
| 3.2 Funzione di allarme normale                                  | <b>6</b>  |
| 3.3 Allarme di mancata calibrazione (solo per uso di assistenza) | <b>7</b>  |
| 3.4 Allarme Bump Fail (solo per uso di servizio)                 | <b>7</b>  |
| 3.5 Allarme per urti (solo per uso di servizio)                  | <b>7</b>  |
| <b>4. MODALITÀ DI CONFIGURAZIONE</b>                             | <b>7</b>  |
| 4.1 Entrare nel modo di configurazione                           | <b>7</b>  |
| 4.2 Taratura dello zero (aria fresca)                            | <b>7</b>  |
| 4.3 Ripiegare il sensore   | <b>8</b>  |
| <b>5. MANUTENZIONE</b>   | <b>8</b>  |
| 5.1 Sostituzione del filtro del sensore                          | <b>8</b>  |
| <b>6. SPECIFICHE</b>   | <b>10</b> |
| <b>7. SPECIFICHE DEL SENSORE</b>                                 | <b>11</b> |
| <b>8. RIEPILOGO DEL SEGNALE D'ALLARME</b>                        | <b>11</b> |
| <b>9. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</b>                               | <b>12</b> |
| <b>10. GARANZIA LIMITATA</b>                                     | <b>13</b> |

# LEGGERE PRIMA DI OPERARE

Questo manuale deve essere letto attentamente da tutti coloro che hanno o avranno la responsabilità di utilizzare, mantenere o riparare questo prodotto. Responsabilità dell'uso, della manutenzione o dell'assistenza di questo prodotto. Il prodotto funzionerà come previsto solo se viene utilizzato, sottoposto a manutenzione e riparato in conformità con le istruzioni del produttore.

## DESCRIZIONE

L'UNI Disposable è una versione monouso o a bassa manutenzione del rilevatore di gas singolo UNI Sustainable. Rileva H<sub>2</sub>S, CO o O<sub>2</sub> in una selezione di modelli per una vita operativa di 36 mesi. Il rilevatore è dotato di un grande LCD che garantisce la massima leggibilità sul campo. Sei LED rossi luminosi consentono una rapida notifica dell'allarme. Costruito in materiale resistente e durevole, l'UNI è progettato per essere confortevole ma resistente alle cadute.

### ATTENZIONE

- Non azionare mai il monitor quando il coperchio viene rimosso.
- Rimuovere il coperchio del monitor e la batteria solo in un'area notoriamente non pericolosa.
- Utilizzare solo la batteria al litio WatchGas con numero di parte W500-0001-000 [1.17.02.0002] (3.6V, 2700mAh, AA size) or part No. ER14505 cell.
- Questo strumento non è stato testato in un'atmosfera esplosiva gas/aria con una concentrazione di ossigeno superiore al 21%.
- La sostituzione dei componenti compromette l'idoneità alla sicurezza intrinseca.
- La sostituzione dei componenti annulla la garanzia.
- Si raccomanda di effettuare un bump test con un gas a concentrazione nota per confermare il corretto funzionamento dello strumento prima dell'uso.
- Prima dell'uso, assicurarsi che la pellicola ESD sul display non sia danneggiata o non si sfili.

### AVERTISSEMENT

- N'utilisez jamais le moniteur lorsque le couvercle est enlevé.
- Retirer le couvercle du moniteur et la batterie uniquement dans une zone connue comme non dangereuse.
- Utilisez uniquement la batterie au lithium de WatchGas pièce No. W500-0001-000 [1.17.02.0002] (3.6V, 2700mAh, taille AA) ou Lté, pièce No. ER14505 Cell.
- Cet instrument n'a pas été testé dans une atmosphère explosive gaz / air ayant une concentration en oxygène supérieure à 21%.
- La substitution de composants compromettra l'aptitude à la sécurité intrinsèque.
- La substitution des composants annulera la garantie.
- Il est recommandé de tester avec un gaz de concentration connu pour confirmer que l'instrument fonctionne correctement avant de l'utiliser.
- Avant l'utilisation, assurez-vous que la couche ESD incolore de l'écran n'est pas endommagée ou épluchée. (Le film protecteur bleu peut être enlevé.)

## SMALTIMENTO CORRETTO



La direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) (2002/96/CE) ha lo scopo di promuovere il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche e dei loro componenti a fine vita. Questo simbolo (bidone della spazzatura barrato da una croce) indica la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche nei paesi dell'UE. Questo prodotto può contenere una o più batterie al nichel-metallo idruro (NiMH), agli ioni di litio o alcaline. Informazioni specifiche sulle batterie sono riportate in questo manuale d'uso. Le batterie devono essere riciclate o smaltite correttamente. Al termine della sua vita utile, questo prodotto deve essere sottoposto a raccolta differenziata e riciclato dai rifiuti domestici o generici. Per lo smaltimento di questo prodotto si prega di utilizzare il sistema di restituzione e raccolta disponibile nel proprio paese.

# 1. PANORAMICA DEL PRODOTTO




## COMPONENTI DEL RIVELATORE

1. LED alarm window
2. Remaining operating time display
3. Left Key (Confirm/Number increasing)
4. Right Key (Power On-Off/ Cursor moving)
5. Alligator clip
6. Sensor Gas Inlet
7. Vibrator

## SIMBOLI DI VISUALIZZAZIONE



|   |   |
|---|---|
| CO  | Nome del gas, include: CO, H <sub>2</sub> S e O <sub>2</sub>  |
| Months<br>Hours<br>Days   | Unità di tempo rimanente: Mesi, giorni, ore   |
| ?   | Punto interrogativo (lampeggia una volta al secondo se l'impostazione Bump due è abilitata e la data di scadenza è passata) |
| OK  | Indicatore di stato dell'unità "OK".  |
| ppm   | Unità di concentrazione del gas, per la visualizzazione dell'impostazione dell'allarme                                      |
| 36  | Tempo di funzionamento rimanente (mesi/ giorni/ora)   |
|  | Stato della batteria  |

## FUNZIONAMENTO NORMALE



Il normale funzionamento è limitato alle seguenti funzioni:

- Visualizzazione del tempo di funzionamento residuo (l'unità non può essere spenta)
  - Visualizzazione (e registrazione) del livello di allarme in caso di superamento di questa concentrazione di gas
  - Entrare nella modalità di configurazione per eseguire una calibrazione dello zero dell'aria fresca
  - Sostituzione del filtro del sensore se utilizzato in ambienti particolarmente polverosi o umidi
- Il bump test o la calibrazione completa, l'impostazione dei limiti di allarme e altre funzioni possono essere eseguite solo attraverso l'uso della WatchGas Docking Station da parte di un tecnico dell'assistenza qualificato.







## 2. OPERAZIONE NORMALE

### 2.1 ACCENSIONE DELL'UNITÀ



**NOTA:** Una volta accesa, l'unità non può essere spenta e inizia il conto alla rovescia della durata della batteria.

Premere e tenere premuto il tasto destro per (  ) 3 secondi, fino a quando il display LCD visualizza , il cicalino suona e il LED verde lampeggia.

### 2.2 SEQUENZA DI RISCALDAMENTO

Dopo l'accensione, l'unità entra in una sequenza di riscaldamento e autotest, che mostra la versione del firmware   seguita dai limiti di allarme alto  e basso . Se un sensore non è installato o non può essere identificato dallo strumento, lo schermo lampeggia tra  .

### 2.3 VISUALIZZAZIONE DEL TEMPO RIMANENTE

After the start-up sequence, the unit enters normal mode and displays the remaining operating time in months . Quando rimangono <3 mesi, il display passa ai giorni rimanenti e quando rimane <1 giorno .ssa alle ore rimanenti. Una volta che l'unità è in funzione, non può essere spenta manualmente e rimane accesa finché la batteria non perde energia o la durata dell'unità non scade.

## 3. ALLARMI

### 3.1 TEST GIORNALIERO DELL'ALLARME (LAMPEGGIANTE ?)


Prima di ogni giorno di utilizzo, il punto interrogativo ? lampeggia per ricordare all'utente di premere una volta il tasto sinistro [OK↑] per verificare il funzionamento degli allarmi sonori, visivi e di vibrazione.





### AVVISO

Se uno qualsiasi degli allarmi necessari non funziona, non utilizzare lo strumento e restituirlo all'assistenza.



### 3.2 FUNZIONE DI ALLARME NORMALE

Se la concentrazione di gas supera un limite di allarme, il display visualizza il valore di allarme che viene  e fornisce allarmi sonori, visivi e di vibrazione secondo la tabella riportata alla fine di questo manuale (vedere Riepilogo dei segnali di allarme). Quando la concentrazione non è più in condizione di allarme, l'unità torna alla visualizzazione dell'ora, ma registra l'evento di allarme nella memoria. La condizione di allarme deve persistere per più di qualche secondo per essere registrata; gli allarmi più brevi non possono essere registrati.


### 3.3 ALLARME DI MANCATA CALIBRAZIONE (SOLO PER USO DI ASSISTENZA)

Se lo strumento non riesce a eseguire la calibrazione, visualizza alternativamente  e il tempo di funzionamento rimanente, una volta al secondo.  L'utente può eseguire una calibrazione manuale dello zero (vedere sotto) solo sullo strumento, ma una calibrazione completa dello span richiede una Docking station Mono o Multi.

### 3.4 ALLARME BUMP FAIL (SOLO PER USO DI SERVIZIO)

Se lo strumento non supera un Bump test utilizzando la Docking station Mono o Multi, visualizza alternativamente  e una volta al secondo  il tempo di funzionamento rimanente.



### 3.5 ALLARME DI BOTTA (SOLO PER USO DI SERVIZIO)

Se l'impostazione Bump Due è attivata e la data di scadenza è passata, il punto interrogativo lampeggia due volte al secondo mentre il display continua a visualizzare il tempo di esecuzione rimanente. 

## 4. MODALITÀ DI CONFIGURAZIONE



Nella modalità di configurazione l'utente può eseguire una calibrazione dello zero (aria fresca) e impostare le soglie di allarme alto e basso. In generale, utilizzare il tasto sinistro per aumentare il numero o confermare, utilizzare il tasto destro per spostare il cursore o passare alla voce di programmazione successiva. Le impostazioni di configurazione dettagliate possono essere eseguite con il software WatchGas Suite attraverso la UNI Mono / Multi Docking Station o (vedi UNI docking station).

### 4.1 ENTRARE NEL MODO DI CONFIGURAZIONE

Tenere premuti contemporaneamente il tasto sinistro e il tasto destro per 3 secondi. L'unità richiede la password visualizzando  e , mentre la prima cifra lampeggia. La password UNI preimpostata è 0000. Utilizzare il tasto sinistro [OK↑] per aumentare il numero e il tasto destro [→ ⏻] per spostare il cursore. Una volta inserite tutte e quattro le cifre, il cursore si sposta su "OK", facendolo lampeggiare. Premere il tasto sinistro per accettare e accedere alla modalità di configurazione.

Per uscire dalla modalità di configurazione, scorrere il menu con il tasto destro [→ ⏻] fino a visualizzare EXIT? e premere il tasto sinistro [OK↑].


### 4.2 TARATURA DELLO ZERO (ARIA FRESCA)

La calibrazione dello zero (aria) serve a impostare la linea di base per il sensore. Viene eseguita in aria fresca o in un'altra fonte notoriamente priva di gas rilevabili (per un'unità O<sub>2</sub>, l'"azzeramento" imposta il valore al 20,9%, quindi è necessario utilizzare l'aria). Quando il display LCD visualizza , premere il tasto sinistro per iniziare la calibrazione dell'aria. L'unità avvierà un conto alla rovescia di 15 secondi e visualizzerà il risultato della calibrazione come positivo  o negativo

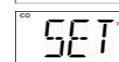
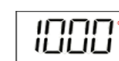
# UNI DISPOSABLE

Rivelatore monogas monouso

## 4.3 RIPIEGARE IL SENSORE

Dopo che la calibrazione dell'aria è stata completata o saltata, l'unità visualizza  per impostare il limite di allarme alto.

- Premere Sinistra per accedere al menu. Viene visualizzato il valore di impostazione corrente con la prima cifra lampeggiante:
- Utilizzare il tasto sinistro per aumentare la cifra corrente, passando da 0 a 9:
- Utilizzare il tasto destro per spostare il cursore sulla cifra successiva:
- Dopo aver immesso tutte le cifre, utilizzare il tasto destro per spostarsi sul simbolo "OK" e premere il tasto sinistro per salvare l'immissione. e premere il tasto sinistro per salvare l'immissione. Durante la memorizzazione del valore, l'unità visualizzerà SAVE per alcuni secondi durante la memorizzazione del valore, ma non è necessario premere OK per avviare la memorizzazione.
- Il display si sposta automaticamente per impostare il limite di allarme basso.



Regolare l'allarme basso come per l'allarme alto.

## 5. MANUTENZIONE

**NOTA:** L'UNI Disposable è progettato come strumento monouso e non necessita di manutenzione in circostanze normali. Tuttavia, in ambienti molto polverosi o umidi, potrebbe essere necessario sostituire il filtro del sensore come descritto di seguito. Anche l'UNI Disposable deve essere calibrato.

### ATTENZIONE

La manutenzione deve essere eseguita solo da una persona qualificata che abbia una formazione adeguata e che comprenda appieno il contenuto del manuale.

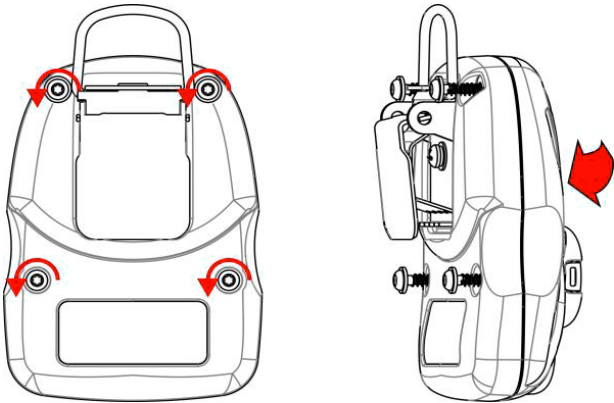
### 5.1 SOSTITUZIONE DEL FILTRO DEL SENSORE

Il filtro potrebbe dover essere sostituito in circostanze particolari come l'utilizzo di ambienti ad alta polverosità o a condensazione. A tale scopo sono disponibili fogli di 5 filtri "peel-and-stick":

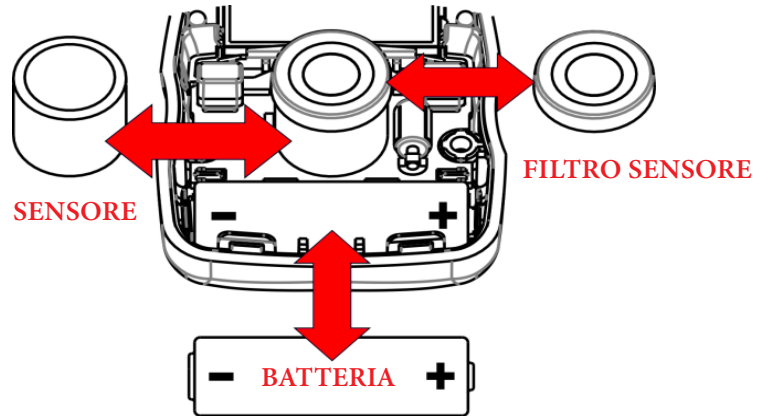
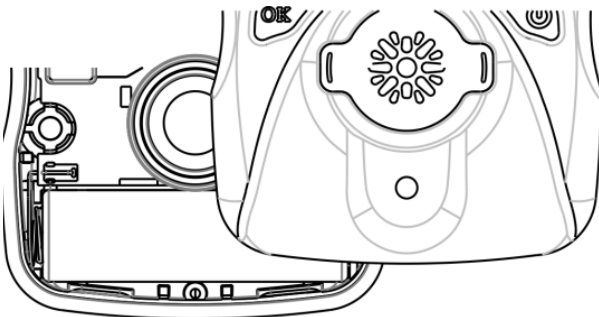
1. Spegnerne l'UNI Disposable e posizionarlo a faccia in giù su una superficie morbida.
2. Utilizzare un cacciavite Torx T10 per allentare (in senso antiorario) ciascuna delle quattro viti.
3. Rimuovere il coperchio superiore prima di staccare con attenzione il connettore del cicalino.
4. Staccare un filtro dal foglio e centrarlo sul sensore. Premere delicatamente verso il
5. Ricollegare il connettore del cicalino e rimontare il coperchio superiore.
6. Rimontare le viti nel coperchio posteriore. Fare attenzione a non stringere troppo le







CLIP PER FILTRO ESTERNO



## ATTENZIONE

- Sostituire la batteria solo in un'area nota come non pericolosa.
- Utilizzare solo batterie WatchGas, PN: 1.17.02.0002 o PN ER14505 prodotte da EVE Energy Co.

## ATTENTION

- Changez la batterie uniquement dans une zone connue pour être non dangereuse.
- Utilisez uniquement la batterie au lithium de WatchGas, pièce No. 1.17.02.0002 (3.6V, 2700 mAh, taille AA) ou celle de EVE Énergie Cie., Lté, pièce No. ER14505.

## 6. SPECIFICHE

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| <b>Tamanho</b>                     | 88 (L) x 62 (A) x 33 (P) mm (3,46 x 2,44 x 1,3 pol.)  |
| <b>Peso</b>                        | 125 g (4,4 oz)  |
| <b>Temperatura</b>                 | -20 °C a 50 °C ( -4 a 122 °F)   |
| <b>Umidade</b>                     | De 5% a 95% UR (sem condensação)  |
| <b>Display</b>                     | Indica i mesi di tempo di funzionamento rimanenti o la condizione di allarme (Nessuna lettura della concentrazione)   |
| <b>Tipo de alarme</b>              | Alarme alto, alarme baixo Alarme de condição acima da faixa, alarme de bateria baixa, notificação de teste de resposta e calibração pendente  |
| <b>Tipo de alarme</b>              | Acústico: 95 dB @ 30 cm<br>Visual: 6 LEDs vermelhos brilhantes<br>Alarme por vibração   |
| <b>Calibragem (Centro servizi)</b> | Calibrazione a 2 punti, zero e span, power on zero (selezionabile dall'utente). I rilevatori UNI possono anche essere sottoposti a bump test e calibrati con la UNI Mono/Multi Docking station.   |
| <b>Registro de eventos</b>         | Ultimi 50 eventi di allarme (visualizzazione sull'unità o download tramite il software WatchGas Suite**)  |
| <b>Tempo de resposta t90</b>       | 20 secondi per la maggior parte dei sensori. Per i dettagli, vedere TA-4.   |
| <b>Classificação de IP</b>         | IP68  |
| <b>EMI/RFI</b>                     | Conformidade com EMC 2004/108/EC  |
| <b>Certificações de segurança</b>  | <b>UL:</b> Class I, Div 1, Group A, B, C, D<br>Class II, Div 1, Group E, F, G<br>Class III, Div 1 T4, -20° C ≤ T <sub>amb</sub> ≤ +50° C<br><b>ATEX:</b> II 1G Ex ia IIC T4 Ga<br><b>IECEX:</b> Ex ia IIC T4 Ga<br><b>CE:</b> Conformité Européenne |
| <b>Batteria e durata</b>           | Batteria al litio formato AA Fino a 3 anni se utilizzata entro le specifiche  |
| <b>Garantia</b>                    | 3 anos para o UNI descartável de 36 meses   |

\*\*WatchGas Suite è il software per PC utilizzato per visualizzare e impostare altri parametri di configurazione dello strumento UNI Disposable attraverso la Docking station UNI Mono o Multi.

## CONFIGURAZIONE CON SUITE WATCHGAS



## 7. SPECIFICHE DEL SENSORE

| Sensore          | Gamma (ppm) | Risoluzione (ppm) | Span (ppm) | Basso (ppm) | Alto (ppm) | Anello del pannello | T90(s) |
|------------------|-------------|-------------------|------------|-------------|------------|---------------------|--------|
| CO               | 0-500       | 1                 | 50         | 35          | 200        |                     | 20     |
| H <sub>2</sub> S | 0-100       | 0.1               | 25         | 10          | 20         |                     | 20     |

## ATTENZIONE



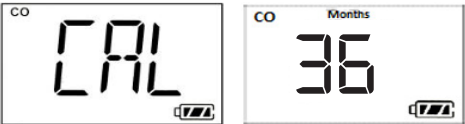

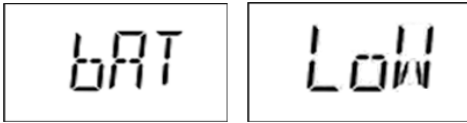

Utilizzare solo sensori WatchGas.

## 8. RIEPILOGO DEL SEGNALE DI ALLARME

| LCD Display | Motivo/Segnali di allarme  |
|-------------|--|
|             | <p>Allarme Basso:<br/>                     Cicalino 2 bip al secondo<br/>                     LED 2 lampeggi al secondo<br/>                     Vibrazione 1 al secondo<br/>                     "LOW" 2 lampeggi al secondo.</p>   |
|             | <p>Allarme Alto:<br/>                     Cicalino 3 bip al secondo<br/>                     LED 3 lampeggi al secondo<br/>                     Vibrazione 1 al secondo<br/>                     "HIGH" 2 lampeggi al secondo</p>    |
|             | <p>Over-range:<br/>                     Cicalino 3 bip al secondo<br/>                     LED 3 lampeggi al secondo<br/>                     Vibrazione 1 al secondo<br/>                     "OVER" e "500" 1 flash al secondo</p> |

# UNI DISPOSABLE

Rivelatore monogas monouso

|   |  |
|---|--|
|    | <p>Allarme di urto dovuto:<br/>? Lampeggia 2 al secondo</p>  |
|    | <p>Allarme "Bump Fail":<br/>Cicalino: 1 bip al minuto<br/>LED: 1 bip al minuto<br/>Vibrazione: 1 per minuto<br/>"Bump" e "Remain Time" display alternativo al secondo</p>  |
|    | <p>Allarme di Emergenza:<br/>Cicalino: 1 bip al minuto<br/>LED: 1 bip al minuto<br/>Vibrazione: 1 al minuto<br/>Visualizzazione "CAL" e "Remain Time" alternativamente una volta al secondo</p>                  |
|   | <p>Allarme Batteria Scarica:<br/>🔋 Richiesta di batteria scarica<br/>Cicalino: 1 bip al minuto<br/>LED: 1 lampeggio al minuto<br/>Vibrazione: 1 al minuto e icona della Batteria: Avviso di batteria scarica</p> |
|  | <p>Allarme Guasto batteria:<br/>Cicalino: 1 bip al secondo<br/>LED: 1 lampeggio al secondo<br/>"bAT LoW" 1 flash al secondo</p>  |
|  | <p>Errore del sensore:<br/>Cicalino: 1 bip al secondo<br/>LED: 1 flash al secondo<br/>"SEN Err" 1 flash al secondo</p>   |

## 9. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| Problema   | Possibile motivo                               | Soluzione   |
|--|--|---|
| Impossibile accendere l'unità                        | Batteria non installata                        | Installazione della batteria                              |
|  | Batteria scarica o difettosa                   | Sostituire la batteria                                    |
| Risposta debole o assente                            | Filtro(i) tappato(i)                           | Sostituire la clip del filtro esterno o il filtro interno |
| Cicalino, LED o allarme a vibrazione non funzionante | Cicalino difettoso, LED o allarme a vibrazione | Chiamare il centro assistenza autorizzato                 |
|  | Porta di allarme bloccata                      | Pulire o sbloccare la porta di allarme                    |

## 10. GARANZIA LIMITATA

WATCHGAS garantisce che questo prodotto è privo di difetti di lavorazione e di materiali in condizioni di normale utilizzo e di servizio per due anni dalla data di acquisto dal produttore o dal rivenditore autorizzato del prodotto.

Il produttore non è responsabile (ai sensi della presente garanzia) se i test e l'esame da esso effettuati rivelano che il presunto difetto del prodotto non esiste o è stato causato dall'uso improprio, dalla negligenza o dall'installazione, dai test o dalle calibrazioni improprie dell'acquirente (o di terzi). Qualsiasi tentativo non autorizzato di riparare o modificare il prodotto, o qualsiasi altra causa di danno al di fuori della gamma di utilizzo prevista, compresi i danni da incendio, fulmini, danni causati dall'acqua o altri pericoli, annulla la responsabilità del produttore.

Nel caso in cui un prodotto non dovesse funzionare secondo le specifiche del produttore durante il periodo di garanzia applicabile, si prega di contattare il rivenditore autorizzato del prodotto o il centro di assistenza WATCHGAS al numero +31 (0)85 01 87 709 per informazioni sulla riparazione/restituzione.

**PER MAGGIORI INFORMAZIONI**  
[www.watchgas.com](http://www.watchgas.com)  
[info@watchgas.com](mailto:info@watchgas.com)

**WatchGas**  
Klaverbaan 121  
2908 KD Capelle aan den IJssel  
The Netherlands

WatchGas UNI Disposable | Manuale d'uso | IT | 30.09.24 | V1.3

Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, distribuita o trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo, comprese fotocopie, registrazioni o altri metodi elettronici o meccanici, senza il previo consenso scritto dell'editore, ad eccezione di brevi citazioni contenute in recensioni critiche e di alcuni altri usi non commerciali consentiti dalla legge sul copyright. Per richieste di autorizzazione, contattare [WatchGas B.V.](http://www.watchgas.com)